

Ιξ.

ΚΑΔΜΟΣ.

Μυδογούκοι.
Χίοιο.



Καδμίδητής
Θηβῶν.

Οὐταν αἱ Λέσηναι καὶ τὸ Ἀργος ἐθεμελιώντο εἰς τὰς νόμους τῆς Κέκρωπος καὶ τῆς Δαναῶν, ὁ Φοίνιξ Κάδμος ἐκυρίευσε τὴν μετέπειτα ὄνομακρεῖσαν Βοιωτίαν, καὶ καθίδρυσε τὰς Θήβας.

Ἀποσιωπῶμεν τὸν μυθικὸν φόνον τῆς, κατὰ τὰς ποιητὰς, παρὰ τὴν Κάδμα φονευθέντος δράκοντος, ἐκ τῆς ὅποις τῶν ὀδόντων, σπειρομένων, ἐγένουντο ἔξωπλισμένοι ἀνθρώποι· ἀρκεῖ νὰ εἴπωμεν, ὅτι ὁ καθιδρυτής τῶν Θηβῶν ἐδίδαξε τὰς Γραικὰς τὴν χρῆσιν τῶν μετάλλων, τὴν ἀμπελοφρύιαν, καὶ τὰ ἀλφαβητικὰ γράμματα κατάτινας.

Τὴν φωνὴν νὰ ζωγραφίζῃ, σῶμα εἰς τὰς ζοχασιμὰς,

Ἐπενόησε νὰ δίδῃ, νὰ τὰς κάμνῃ θεατές.

Temps fabuleux. — Fondateur de Thèbes.

TANDIS qu'Athènes et Argos s'élevoient à la voix de Cécrops et de Danaüs, le Phénicien Cadmus s'emparoit du pays connu depuis sous le nom de Béotie, et y jetoit les fondemens de la ville de Thèbes. Nous ne répéterons pas, d'après les poëtes, la fable du Dragon tué par Cadmus, et dont les dents produisirent des hommes armés. Il suffit de savoir que le fondateur de Thèbes introduisit dans la Grèce l'art de travailler les métaux, de cultiver la vigne, on ajoute même l'écriture alphabétique.

C'est de lui qu'est venu cet art ingénieux,
De peindre la parole et de parler aux yeux,
Et par des traits divers, des figures tracées,
Donner de la couleur et du corps aux pensées.

BREBEUF. *Pharsale.*

XVI. CADMO.

Tempi favolosi. — Fondatore de Tebe.

Mentre Atene ed Argo sorgevano alla voce di Cen-
crope e di Danao, il Fenicio Cadmo s'impadroniva del
paese conosciuto di poi sotto il nome di Beocia.
Non ripeteremo co' Poeti, la favola del Dragone
ucciso da Cadmo, i di cui denti produssero uo-
mini armati. Basta di sapere che il fondatore di
Tebe introdusse nella Grecia l'arte di lavorare i
mettalli, di coltivare la vigna, e la scrittura alfa-
betica, comme alcuni soggiungono.

Da lui è venuta quest' arte ingegnosa di pingere
la porola e di parlare agli occhi, e con diverse li-
nie e figure dar colore e corpo ai pensieri.

BREBEUF. *Farsalia.*

XVI. Cadmus.

Fabelhaftes Zeitalter: — Stifter von Theben.

Als Cecrops und Danaus Athen und Argos stifteten, bemächtigte sich der Phönizier Cadmus des hernach unter dem Namen Beotien bekannten Landes, und legte den Grund zu der Stadt Theben. Wir wollen die von den Poeten erdichtete Fabel des vom Cadmus getöteten Drachen, aus dessen in die Erde gesäeten Zähnen gerüstete Menschen hervor wuchsen, nicht wiederholen. Es ist genug zu wissen, daß der Erbauer Thebens die Griechen den Gebrauch der Metalle, den Weinbau, und nach einigen die Buchstabschrift lehrte.

Er erfand die nügliche Kunst die Stimme
zu schildern,
Und Gedanken zu mahlen in deutlichen Bildern.